

SITUATION ÉPIDÉMIOLOGIQUE.

RÉSUMÉ DES RENSEIGNEMENTS REÇUS PAR LA SECTION D'HYGIÈNE AU COURS DE LA SEMAINE.

EPIDEMIOLOGICAL SITUATION.

SUMMARY OF INFORMATION RECEIVED BY THE HEALTH SECTION DURING THE WEEK.

PESTE.

Afrique : ÉGYPTÉ. — Au cours de la semaine finissant le 20 janvier, 1 cas de peste a été signalé dans la province de Fayoum, 1 cas mortel dans celle d'Assiout et 1 cas, également mortel, dans la province de Gharbieh. Les derniers cas signalés précédemment s'étaient produits le 7 octobre dans la province de Fayoum, le 17 juin dans celle d'Assiout et le 28 octobre dans celle de Gharbieh (district de Tanta).

KÉNIA. — Entre le 1^{er} et le 31 décembre, 9 cas de peste ont été déclarés dans la province de Kikuyu (contre 33 en novembre) et 5 cas dans celle de Nyanza (contre 3).

Note. — Les renseignements contenus dans les tableaux de maladies pestilentielles déclarées dans les ports de l'Asie, sauf ceux marqués d'un astérisque, sont reçus du Bureau d'Orient de la Section d'hygiène à Singapour. Aucun cas de ces maladies n'a été signalé dans les autres villes maritimes en relation avec le Bureau de Singapour, et dont la liste est donnée à la page 10.

Les colonnes « Index », « Maximum » et « Minimum » contiennent les chiffres moyen, maximum et minimum enregistrés pendant la semaine correspondant à la dernière du tableau, pour la période 1927-1933 (sauf l'Assin et Canton, 1928-1933 et Beyrouth et Pnom-Penh 1929-1933).

Il est à noter que le signe (...) indique que les chiffres ne sont pas encore publiés ou qu'ils n'ont pas été reçus; le signe (.) que les renseignements ne sont pas disponibles, et le signe (—), zéro.

Les ports sont indiqués en italique.

PLAGUE.

Africa : EGYPT. — During the week ended January 20th, 1 plague case was notified in Faiyum Province, 1 fatal case in Asyut Province and 1 case, also fatal, in Gharbiya Province. The last cases previously notified occurred on October 7th in Faiyum Province, on June 17th in the Province of Asyut and on October 28th in that of Gharbiya (Tanta District).

KENYA. — Between December 1st and 31st, 9 plague cases were reported in Kikuyu Province (as against 33 in November) and 5 cases in Nyanza Province (against 3).

Note. — The information contained in the tables of pestilential diseases recorded in the ports of Asia, with the exception of those marked by an asterisk, is received from the Eastern Bureau of the Health Section at Singapore. Reports from other maritime towns reporting to the Singapore Bureau indicate no case of these diseases. A list of these towns is published on page 10.

The columns headed "Index", "Maximum" and "Minimum" show the average, maximum and minimum figures recorded for the last week indicated in the table during the period 1927-1933 (except Bassein and Canton, 1928-1933, and Beirut and Pnom-Penh, 1929-1933).

It should be noted that the sign (...) indicates that the figures are not yet published or have not been received; the sign (.) that the information is not available, and (—), zero.

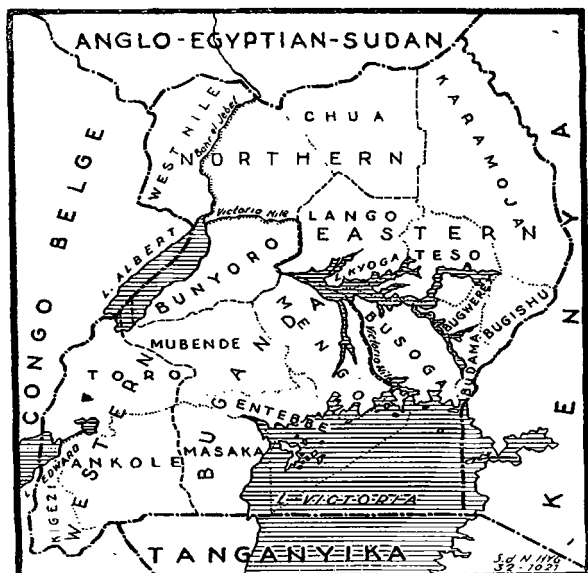
Ports are shown in italics.

MADAGASCAR. — Au cours de la première quinzaine de décembre, le nombre des cas de peste signalés dans la région centrale de l'île a passé de 231 (223 décès) à 193 (182 décès). De ces 193 cas, 82 avec 71 décès étaient du type bubonique, 59 septicémique et 52 pulmonaire.

UGANDA. — Du 10 au 23 décembre, 25 cas de peste avec 24 décès ont été enregistrés dans l'ensemble du protectorat, répartis par districts comme suit:

MADAGASCAR. — During the first fortnight in December, the number of plague cases notified in the central region of the Island fell from 231 (223 deaths) to 193 (182 deaths). Of these 193 cases, 82 with 71 deaths were of the bubonic type, 59 septicæmic and 52 pulmonary.

UGANDA. — From December 10th to 23rd, 25 plague cases with 24 deaths were recorded in the whole of the Protectorate, distributed amongst the districts as follows:



Province de Buganda

Buganda Province	10-16.XII	17-23.XII
Entebbe	1	2
Mengo	6	6
Masaka	1	3

Province de l'Est

Eastern Province		
Budama	2	2
Busogo	—	1

Province du Nord

Northern Province		
Lango	1	—

TRIPOLITAINE. — Trois décès dus à la peste, confirmés bactériologiquement, ont été enregistrés le 4 décembre dans un campement (Hasscian*) à 7 kilomètres au sud-ouest de l'oasis de Zanzour. Ces premiers trois cas ont été suivis de trois autres, dont 1 mortel. Un rat trouvé dans cette localité a été reconnu pesteux. Le foyer de peste de Hasscian n'est aucunement lié à celui de Gheran-Zanzour, les deux localités étant distantes de 17 kilomètres, séparées par une région dépourvue de végétation.

Les cas enregistrés en Tripolitaine depuis le 26 septembre se répartissent comme suit: Gheran, 10 cas, 3 décès, entre le 24 et le 30 septembre; Kabila Manisir, dans l'arrondissement de Zanzour, 3 cas, 3 décès le 4 décembre, 3 cas, 1 décès le 6 décembre; Kebasc, au sud de Tarhuna, 2 cas, 1 décès les 27 et 29 décembre.

UNION DE L'AFRIQUE DU SUD. — Un cas suspect de peste suivi de décès, a été signalé dans le district de Winburg, dans l'Etat libre d'Orange, entre le 17 et le 23 décembre.

Asie: CEYLON. — Entre le 14 et le 20 janvier, 1 rat pesteux a été découvert à Colombo. Le dernier cas humain de peste signalé dans ce port s'était produit entre le 26 novembre et le 2 décembre.

TRIPOLITANIA. — Three deaths from plague, bacteriologically confirmed, were recorded on December 4th in a camp (Hasscian*) about 4 miles south-west of the oasis of Zanzur. These first three cases were followed by three more, 1 of which was fatal. A rat discovered in this place was found to be plague-infected. The plague focus at Hasscian is in no way connected with that of Gheran-Zanzur, since these two places are separated by about 10 miles of country free from all vegetation.

The cases recorded in Tripolitania since September 26th are therefore as follows: Gheran, 10 cases, 3 deaths, between September 24th and 30th; Kabila Manisir, in Zanzur District, 3 cases, 3 deaths on December 4th, 3 cases, 1 death on December 6th; Kebasc, south of Tarhuna, 2 cases, 1 death on December 27th and 29th.

UNION OF SOUTH AFRICA. — One suspected case of plague, fatal, was notified in Winburg District, in the Orange Free State, between December 17th and 23rd.

Asia: CEYLON. — Between January 14th and 20th, 1 plague-infected rat was found at Colombo. The last human case of plague notified in this port occurred between November 26th and December 2nd.

CAS DE PESTE DÉCLARÉS DANS LES PORTS DE L'ASIE DU 26 NOVEMBRE 1933 AU 20 JANVIER 1934.

PLAGUE CASES REPORTED IN PORTS OF ASIA FROM NOVEMBER 26TH, 1933, TO JANUARY 20TH, 1934.

(Cf. note, page 5.)

Ville	Semaine se terminant le: — Week ended:								Index	Maximum	Minimum	Town
	2.XII	9.XII	16.XII	23.XII	30.XII	6.I	13.I	20.I				
Bombay	0	0	0	0	1	0	1	0	1†	2† 27-28	0†	Bombay
Colombo	1	0	0	0	0	0	0	0	2	10 1927	0†	Colombo
Calcutta	0	0	1	0	0	0	0	0	0†	0†	0†	Calcutta
Bassein	0	1	0	0	0	2	2	1	1†	3† 1928	0†	Bassein
Pnom-Penh	0	0	1	0	0	0	0	1†	1	2† 29-33	0	Pnom-Penh
Saigon-Cholon	0	0	0	0	0	0	1†	0	0	1 1930	0	Saigon-Cholon

† Décès. — Deaths.

* Voir R. H. 408, p. 676, et R. H. 412, p. 30.

* See R. H. 408, p. 676, and R. H., 412, p. 30.

INDE BRITANNIQUE. — D'après les données télégraphiques provisoires, les cas de peste déclarés au cours des trois premières semaines de l'année se répartissent comme suit:

	31.XII-6.I		7-13.I		14-20.I		
	C.	D.	C.	D.	C.	D.	
Présidence de Bombay	1,052	673	1.041	728	1.002	597	Bombay Presidency
Provinces Centrales	371	55	578	75	436	54	Central Provinces
Présidence de Madras	8	2	49	25	49	28	Madras Presidency
Birmanie	73	59	109	95	95	82	Burma
Pendjab	64	42	176	121	Punjab

BRITISH INDIA. — According to the provisional telegraphic data, the plague cases reported during the first three weeks of the year were distributed as follows:

Le nombre des cas enregistrés au Pendjab et en Birmanie est sensiblement plus élevé que celui de la période correspondante de l'année passée. En 1933, le plus grand nombre de cas (chiffres définitifs) était enregistré en Birmanie entre le 22 et le 28 janvier (58 cas) et au Pendjab entre le 14 et le 20 mai (302 cas).

Au cours de la semaine terminée le 20 janvier, 1 cas mortel a été signalé à *Bassein*.

INDOCHINE FRANÇAISE. — Un décès dû à la peste a été signalé à *Pnom-Penh* au cours de la semaine terminée le 20 janvier. Le dernier cas enregistré précédemment à *Pnom-Penh* s'est produit entre le 10 et le 16 décembre. Entre le 10 et le 20 décembre, un seul cas mortel de peste a été déclaré en Cochinchine.

The number of cases recorded in the Punjab and in Burma is on the whole higher than that for the corresponding period of last year. In 1933, the highest number of cases (final figures) was recorded in Burma between January 22nd and 28th (58 cases) and in the Punjab between May 14th and 20th (302 cases).

During the week ended January 20th, 1 fatal case was notified at *Bassein*.

FRENCH INDO-CHINA. — One death from plague was notified at *Pnom-Penh* during the week ended January 20th. The last case previously recorded at *Pnom-Penh* occurred between December 10th and 16th. Between December 10th and 20th, only one fatal case of plague was reported in Cochinchina.